

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 29 (1969)

Rubrik: Les divers secteurs de la propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les divers secteurs de la propagande

TRANSPORTS

Trafic ferroviaire

En 1969, les recettes des Chemins de fer fédéraux ont atteint 1545 millions de francs, en augmentation de 10,2 % au regard de l'année précédente. 594 millions ont été encaissés en trafic voyageurs (au regard de 542 en 1968), ce qui représente une augmentation de 9,7 %. En revanche, le nombre des voyageurs s'est accru de 1,9 % seulement (de 227 à 231 millions). Le relèvement des tarifs de 10 % en moyenne, entré en vigueur le 1^{er} novembre 1968, explique une progression des recettes plus rapide que celle des voyageurs.

Les encaissements provenant du trafic voyageurs international ont évolué comme suit : Suisse-étranger + 5 % ; étranger-Suisse + 21 % ; transit + 29 %. Dans l'ensemble, les recettes en trafic international se sont accrues de 18 % au regard de 7 % en trafic suisse. L'augmentation du nombre des arrivées en provenance de l'extérieur et des passages en transit reflète avant tout l'intensification de la conjoncture en Allemagne, qui a accru fortement la densité des convois de travailleurs étrangers en transit. En revanche, les restrictions en matière de devises, entrées en vigueur en novembre 1968, ont provoqué un fléchissement du trafic voyageurs en provenance de la France.

739 (709) trains spéciaux ont été mis en marche par les agences de voyages. 164 (170) sont partis de Suisse pour l'étranger et 66 (76) de l'étranger

pour la Suisse, tandis que 509 (463) ont circulé en transit. 9527 voitures (7570) ont été transportées par trains spéciaux à destination de Biasca, Chiasso, Lyss et Brigue (+ 25 %). 20 800 voitures (17 700) ont transité par rail (+ 17 %). Les transports d'automobiles à travers les tunnels ferroviaires des Alpes ont évolué comme suit : Gothard 438 000 (432 000), Simplon 124 000 (128 000), Lötschberg 181 000 (145 000). Sur les parcours suisses, les convois TEE ont transporté 466 600 voyageurs (405 600). Cette augmentation de 15 % est due pour l'essentiel à la mise en marche, dès le 1^{er} juin 1969, du TEE « Roland », qui circule entre Brême et Milan.

350 000 billets de vacances (422 000) et 23 350 abonnements pour demi-billets (36 000) d'une validité d'un mois ont été vendus. Cette forte régression est dans une large mesure consécutive à l'introduction, dès le 1^{er} novembre 1968, d'abonnements à demi-billets pour personnes âgées : 243 000 ont été vendus en 1969. 90 % des 107 000 abonnements acquis pendant les deux premiers mois (novembre et décembre 1968) ont été renouvelés.

Pour stimuler les voyages de jeunes en trafic international, les chemins de fer de huit pays (Suisse, France, Italie, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Espagne et Portugal) ont introduit, dès le 1^{er} novembre, une nouvelle légitimation dite « Rail Europ Junior » (REJ) qui assure à ses titulaires une réduction de 25 % sur les billets circulaires

internationaux acquis dans ces huit pays et empruntant leur territoire. Cette légitimation est valable trois ans; elle est délivrée à tous les jeunes gens de moins de 21 ans révolus, indépendamment de leur situation sociale ou professionnelle. En Suisse, 1500 légitimations ont été demandées du 1^{er} novembre 1969 au 28 février 1970.

La vente de titres de transport dans les pays d'outre-mer a évolué de manière très réjouissante. Les ventes de passeports Eurail ont progressé comme suit: Amérique du Nord 66 000 (44 000), + 50 %; Amérique du Sud 5300 (4700), + 12 %; Japon 1900 (1100), + 73 %. Les ventes de billets ferroviaires de l'agence de New York ont passé de 4,2 à 6,3 millions de francs (+ 50 %).

PTT

L'exercice des PTT a été marqué par diverses innovations visant à améliorer la qualité des services et la productivité. Les lignes postales, qui disposent de 436 cars postaux, de 10 remorques, de 843 véhicules d'entrepreneurs postaux et de 34 voitures de messagers postaux, ont transporté 39,9 millions de personnes, soit 4,8 % de plus que l'année précédente. Le 5 décembre, le premier des autobus postaux articulés a été mis en service à Bülach. Le premier bureau de poste «self service» a été ouvert dans une nouvelle cité satellite de 3200 habitants à Berne. L'utilisateur procède lui-même à l'expédition des colis postaux; à cet effet, il dispose d'une balance, d'un tarif clairement

présenté, d'un échangeur de monnaie, d'un automate à timbres et d'une boîte à paquets.

C'est au premier chef la poste aérienne qui a bénéficié du développement du trafic postal avec l'étranger; l'augmentation a été de 11 % au regard de 2,5 % seulement pour l'ensemble du trafic postal (interne et à destination de l'étranger). Le Congrès postal universel de Tokyo a décidé de modifier divers tarifs en trafic international: augmentation des taxes pour les acheminements par terre et par mer, réductions des tarifs de la poste aérienne. Les taux fixés pour l'assurance en responsabilité civile seront majorés. Le prochain congrès aura lieu en Suisse, en 1974; il coïncidera avec le centenaire de la fondation, dans notre pays, de l'Union postale universelle.

Le service des télécommunications s'est efforcé de faire face à la demande croissante de raccordements téléphoniques. Ses efforts ont été temporairement entravés par l'incendie du central téléphonique de Zurich-Hottingen, qui a mis 46 000 raccordements hors d'usage. Les travaux de réparation ont fortement ralenti la mise à disposition de nouveaux raccordements, dont l'accroissement a été de 97 256 seulement en 1969. L'automatisation du trafic téléphonique international a été poursuivie: A la fin de 1969, les abonnés pouvaient établir eux-mêmes près de la moitié des communications avec l'étranger. Les annuaires téléphoniques sont complétés par des annuaires établis par professions. Le 10 000^e

télex et le 200^e émetteur TV sont entrés en service au cours de l'exercice. En décembre, les émetteurs TV du Bantiger et du Rigi ont commencé à diffuser le troisième programme suisse, en langue italienne. La Principauté du Liechtenstein a célébré le centenaire de l'introduction du télégraphe; ce service a tout d'abord été assumé par les PTT autrichiens, de 1869 à 1921; les PTT suisses ont alors pris la relève.

Trafic routier

61,7 km de routes nationales ont été ouverts au trafic en 1969; un tronçon de 30 km relie Wängi et St-Gall. 560,3 km de routes nationales sont achevés, soit 30 % du réseau projeté. A la fin de 1969, 325,3 km (18 %) étaient en construction. En ce qui concerne la N1 (Genève-lac de Constance), les travaux ont été particulièrement poussés sur les tronçons Lenzbourg-Zurich et Winterthour-St-Gall. Pour la N2 (Bâle-Chiasso), les travaux ont été accélérés sur les tronçons Bâle-Augst-Eptingen-Tunnel du Belchen-Egerkingen; il en est allé de même pour divers tronçons dans les cantons de Lucerne, Nidwald, Uri et Tessin. La construction du tunnel routier du Gotthard, qui sera le plus long du monde, a commencé en 1969.

L'ACS a organisé à Davos une conférence des chefs des services touristiques de la Fédération internationale de l'automobile. L'ONST a contribué au succès de cette rencontre et offert aux 32

participants une excursion à St-Moritz. Une documentation appropriée leur a été remise.

Les recettes des membres de l'Union des entreprises suisses de transports publics peuvent être évaluées à 300 millions de francs, chiffre provisoire. Elles ont progressé par rapport à l'année précédente grâce, en particulier, au relèvement des tarifs intervenu à la fin de 1968. Quant aux recettes totales des entreprises à caractère essentiellement touristique (chemins de fer à crémaillère, funiculaires, téléphériques au bénéfice d'une concession fédérale), elles ont atteint le chiffre respectable de 135 millions environ. La forte progression au regard de 1968 est due en premier lieu aux conditions météorologiques favorables, mais aussi à la mise en exploitation de nouveaux téléphériques.

Trafic aérien

L'année 1969 a été marquée par des innovations pour notre compagnie nationale d'aviation. Swissair a inauguré une ligne reliant Singapour à la Suisse via Colombo (Ceylan), commandé 6 avions à grande capacité du type DC 10-30 auprès de McDonnell-Douglas à Santa Monica (Californie) et mis en place un réseau de réservation électronique. Relevons également la conclusion d'un accord avec les compagnies SAS, KLM et UTA, confiant à chaque société l'entretien de types divers d'avions.

Dans l'ensemble, les résultats de 1969 ont dépassé

ceux de l'année antérieure, grâce en particulier à l'essor du trafic en Europe, sur l'Atlantique Nord et en Afrique. Avec son réseau de 177960 km, Swissair dessert 75 villes dans 54 pays. Le nombre des passagers transportés a progressé de 17 % en une année pour atteindre 3,571 millions de personnes. Le total des kilomètres-passagers s'est également accru de 17 % pour se situer à 3825 millions. Avec des recettes totales de 1066,9 millions de francs et des dépenses de 874,4 millions, Swissair a réalisé un bénéfice brut de 192,5 millions. Après les amortissements de 161 millions, le bénéfice net a été de 31,5 millions de francs. Le taux moyen d'occupation des appareils a passé de 53,1 % en 1968 à 54 %.

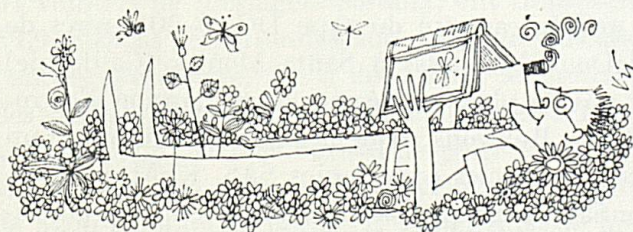
Dans le trafic de ligne, de navette ou à la demande, les compagnies suisses et étrangères ont amené en Suisse 7,227 millions de passagers, dont 6,635 millions ont séjourné dans notre pays. Les passagers arrivés en Suisse par les avions de com-

pagnies étrangères ont été au nombre de 3,396 millions (augmentation de 19 % environ par rapport à l'année précédente).

Les quatre aéroports suisses ont enregistré, pour le trafic des compagnies suisses et étrangères, un total de 7,272 millions de passagers: 4,143 millions (+ 19,6 %) pour Zurich, 2,471 millions (+ 19,8 %) pour Genève, 606 500 (+ 6,7 %) pour Bâle, et 52 000 (+ 8,8 %) pour Berne. La statistique suisse des aéronefs indiquait pour 1969 le total de 994 appareils à moteur (dont 242 à usage commercial), 28 hélicoptères, 383 planeurs, 24 ballons libres et 6 planeurs à moteur.

Navigation

Les 13 compagnies de navigation sur les lacs, qui travaillent surtout pour le tourisme, ont encaissé quelque 23 millions de francs. Grâce au beau temps de l'été, l'augmentation est de plus de 2 millions par rapport à l'année précédente.



Illustrations de la brochure «Cours et camps de vacances en Suisse 1970»

HÔTELLERIE ET RESTAURATION

La *Société suisse des hôteliers (SSH)* a pris diverses initiatives pour améliorer la qualité des services offerts et les adapter mieux aux exigences nouvelles du tourisme. La pénurie grandissante de main-d'œuvre entrave cet effort. Seule une intensification du recrutement en Suisse et à l'étranger, complétée par des mesures de rationalisation, peut permettre d'atténuer les conséquences de cette pénurie. La formation donnée à l'Ecole hôtelière, ainsi que le développement de l'établissement, tient compte des expériences faites en liaison avec ces difficultés.

Le Guide suisse des hôtels a été tiré à 330 000 exemplaires. Il a été diffusé dans le monde entier par les soins de l'ONST. Les nouveaux tarifs de la SSH tiennent compte des vœux formulés par l'ONST. Le service est inclus dans tous les prix. Un rabais est accordé pour l'utilisation de chambres à deux lits. Les hôteliers sont tenus d'afficher les prix des chambres.

Les résultats des études de marketing ont engagé la SSH à lancer de nouvelles campagnes de propagande, dont la plus populaire est sans conteste la propagande en faveur de la « Saison des moins jeunes » ; certaines réductions sont accordées pendant les saisons intermédiaires aux détenteurs d'abonnements pour demi-billets bénéficiaires de l'AVS. Les agences de l'ONST ont fait une large publicité à cette initiative. Nombre de personnes

âgées des pays voisins ont profité des avantages offerts.

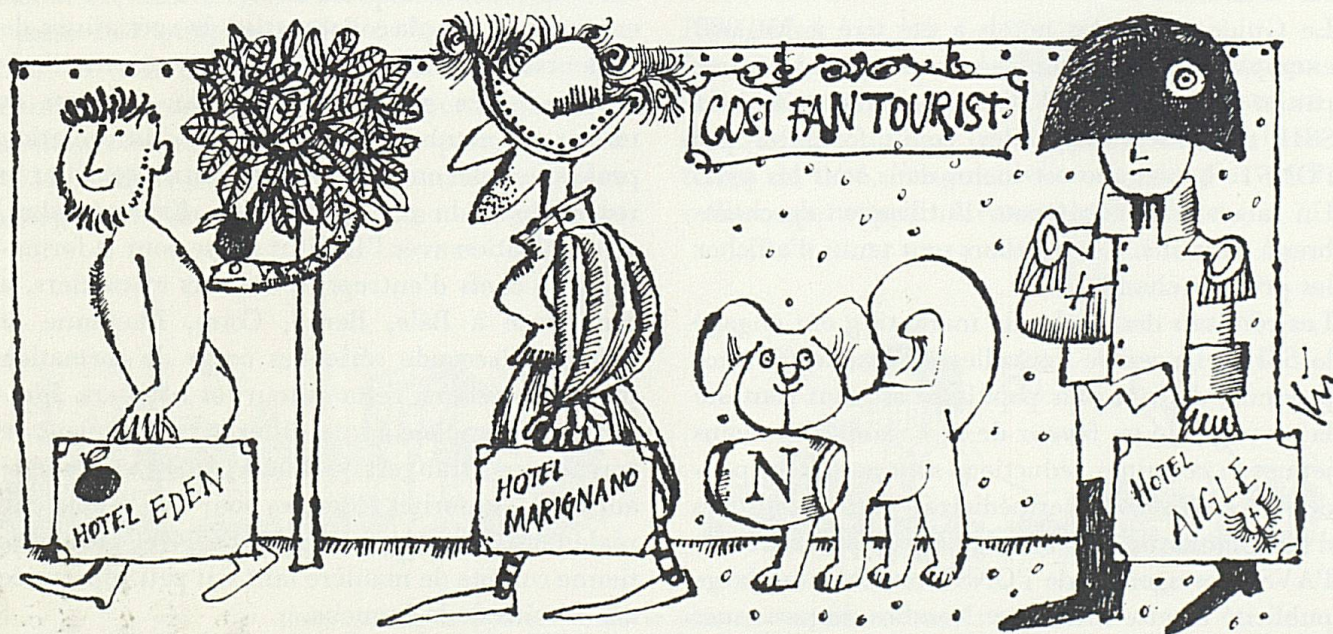
Pour faire face à l'intensification de la concurrence, l'hôtellerie suisse met l'accent sur le développement de la coopération entre les entreprises. Un système électronique centralisera la réservation – suisse et étrangère – pour l'ensemble de l'hôtellerie suisse. Les opérations seront ainsi simplifiées et accélérées.

Pour faciliter l'orientation et la formation professionnelles, la *Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers* dispose maintenant d'un film sonore qui peut être projeté dans les classes par les soins des sections locales ou par le personnel enseignant. Avec la collaboration de spécialistes de l'orientation professionnelle, des syndicats d'initiative et des groupements locaux des arts et métiers de nombreuses conférences d'information professionnelle ont été données pour intensifier le recrutement du personnel suisse. En septembre, en coopération avec l'Institut suisse pour la formation des chefs d'entreprise des arts et métiers, a commencé à Bâle, Berne, Coire, Lausanne et Zurich la seconde série des cours de formation pour les cafetiers, restaurateurs et hôteliers. L'association s'emploie à intensifier le recrutement de travailleurs étrangers qualifiés ; elle est intervenue auprès des autorités fédérales pour que la nouvelle réglementation de la main-d'œuvre étrangère tienne compte de manière tant soit peu appropriée des besoins de la branche.

Pour empêcher que les sociétés pétrolières et les chaînes étrangères de restaurants ne monopolisent progressivement les restaurants, motels et buvettes autorisés le long des routes nationales, des consortiums de restaurateurs ont été formés. Cet effort pour affirmer la présence d'établissements suisses le long des routes nationales sera poursuivi. Il convient particulièrement d'exiger que l'exploitation de locaux de restauration fasse l'objet de concessions distinctes de celles qui sont requises pour les stations d'essence, afin d'empêcher les tenanciers de ces stations de confier les restaurants et buvettes à des sous-traitants.

L'ONST a coopéré activement aux travaux de la commission pour les installations annexes, notamment à la conception d'un symbole pour ces restaurants. Nous n'avons cessé d'insister sur l'importance de la contribution que ces équipements peuvent apporter à la propagande touristique. Au lieu de restaurants anonymes, sans caractère, nous voulons des locaux accueillants, dont le cachet doit être comme une carte de visite de notre pays.

Au cours de l'exercice, plusieurs sections de la Société suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers et, à titre individuel, un certain nombre



d'établissements ont adopté le système du service compris.

PROPAGANDE EN FAVEUR DES STATIONS THERMALES ET CLIMATIQUES

En collaboration étroite avec l'Association des stations thermales suisses, nous avons publié une série d'insertions collectives dans onze quotidiens suisses, de même que dans le «Nebelspalter» et la «Weltwoche». Elles ont paru pendant toute l'année, à l'exception des mois de juillet et d'août. Le slogan «La cure thermique – pivot de la santé», mis en valeur par les illustrations humoristiques de notre graphiste Hans Küchler, a attiré l'attention des lecteurs sur 21 stations thermales suisses. Ces annonces invitaient à demander le Guide thermal suisse (édité en français, en allemand et en anglais). L'Annuaire médical suisse, qui contient une nomenclature de toutes les stations thermales suisses a été adressé à nos agences et à un certain nombre de représentations diplomatiques et consulaires suisses. Le congrès de la Fédération internationale du thermalisme et du climatisme a eu lieu à Baden du 28 septembre au 2 octobre, en présence de 80 délégués venus de 16 pays. Des excursions ont conduit les congressistes à Schinznach et à Zurzach. M. August Schirmer, ancien conseiller national, fondateur de la FITEC, a abandonné la présidence après 21 ans de fruc-

tueuse activité. Son successeur est le docteur Guy Ebrard (France). L'ONST a participé activement à l'organisation de ce congrès.

SPORTS

Pour la troisième fois, nous avons répété à Unterwasser la «course de fond des personnalités» placée sous le slogan «A ski, on rajeunit». La manifestation s'est déroulée dans le cadre de la 10^e Semaine internationale de saut à ski organisée par la Fédération suisse du ski. La presse, la radio et la télévision lui ont assuré une large audience. Le conseiller fédéral Roger Bonvin, Karl Dellberg, doyen du Conseil national et d'autres personnalités importantes de la vie politique et économique ont participé à ce concours original entre tous. Une quarantaine de personnes ont pris le départ, parmi lesquelles les chefs des délégations norvégienne, suédoise, finlandaise et américaine venues en Suisse pour le concours de saut. La veille avait eu lieu un concours de saut des anciens champions. Il a été suivi avec un vif intérêt par le public. La campagne déclenchée il y a quelques années par l'ONST en faveur du ski de fond et des excursions à ski a porté ses fruits. Nombre de stations – Einsiedeln en particulier – ont créé des pistes pour les skieurs de fond; certains jours, ils se comptent par milliers.

L'ONST et l'Office du tourisme de Crans ont

invité 35 journalistes et collaborateurs de la radio et de la télévision à suivre pendant une semaine le cours pour directeurs d'écoles suisses de ski. Crans, associée à la candidature de Sion pour les Jeux olympiques d'hiver 1976, a saisi l'occasion offerte pour informer ces techniciens de l'information des travaux préparatoires en cours. Cette semaine sportive soigneusement organisée a soulevé un vif écho. Le «New York Times» a publié deux articles de Michael Strauss.

EDUCATION

D'après les données que nous avons en mains, la situation générale des écoles privées demeure à peu près stable et très satisfaisante, bien que 1969 ait encore vu la fermeture, en Suisse romande notamment, de plusieurs écoles et pensionnats de moyenne ou petite importance, compensée en partie par divers agrandissements. Les chiffres fournis par le Bureau fédéral de statistique pour l'année scolaire 1968-69 révèlent que la capacité d'accueil dans 160 écoles membres de la Fédération suisse des écoles privées a été occupée à 88 % environ dans les internats, dont près de deux tiers d'étrangers, et à 80 % dans les externats. Le seul canton de Vaud enregistre, avec 1 412 000 nuitées environ, une augmentation de 4 % sur 1967-68; ce total équivaut à 40 % des nuitées hôtelières. Les cours de vacances ont également été très bien

fréquentés (plus de 70 % d'étrangers). Notre brochure «Cours et camps de vacances en Suisse» est sortie de presse en janvier. C'est un excellent agent de propagande, toujours très demandé et qui porte ses fruits. Exemple: L'Université de Lausanne nous signale de nouveau qu'elle a reçu 120 demandes se référant à cette publication, provenant de 19 pays d'Europe et d'outre-mer.

En plus du service de renseignements écrits et verbaux, nous entretenons des relations suivies avec le secrétariat central de la Fédération suisse des écoles privées, le Service de l'enfance du canton de Vaud et divers organismes officiels que nous remercions ici de leur précieuse et active collaboration. Nos agences sont tenues périodiquement au courant des nouveautés et changements qui interviennent dans les écoles privées.

ARTS ET CULTURE

Nous avons collaboré étroitement avec Pro Helvetia pour accueillir les écrivains, les critiques musicaux, de théâtre ou d'art, les cinéastes, les chefs de programme de la radio et de la télévision, ainsi que nombre d'autres personnalités du monde de la culture et des arts. Au cours d'un séjour de six mois en Suisse, l'écrivain américain Herbert Kubly, d'origine glaronaise, a rassemblé les éléments de son nouvel ouvrage «Native's Return», qui paraîtra prochainement aux éditions Double-

day à New York. En liaison avec la visite de cet auteur, qui enseigne la littérature anglaise moderne à l'université du Wisconsin, nous avons contribué aux préparatifs de la célébration du 125^e anniversaire, en 1970, de la fondation de la petite cité de New Glarus. Le nouveau musée local «New Glarus Hall of History» a déjà accueilli de remarquables expositions. Lors d'un voyage d'information de gouverneurs d'Etats fédérés américains organisé par l'ONST, nous avons arrangé une visite du gouverneur du Wisconsin, Warren P. Knowles, à Glaris.

En partie avec l'appui de maisons d'édition suisse, nous avons intéressé divers auteurs – en particulier Helen Barnes (USA), Salomon Wapnir (Argentine) et Axel von Gadolin (Suède) – à des projets de livres. Nous avons attaché le plus grand soin à l'organisation d'un voyage d'étude des collaborateurs de l'entreprise américaine Ginn & Co, qui édite du matériel didactique. Elle publie en particulier un ouvrage, destiné aux écoles du degré moyen, qui présente les divers aspects d'une dizaine de pays, dont le nôtre. Le chapitre sur la Suisse a été confié à Tim N. Gidal, auteur d'ouvrages très appréciés de la jeunesse.

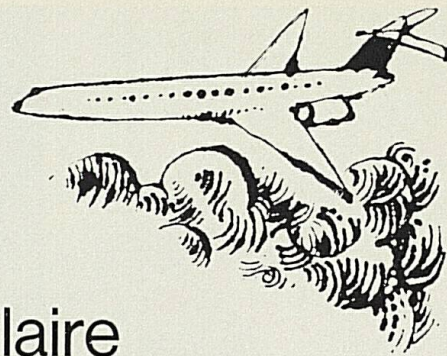
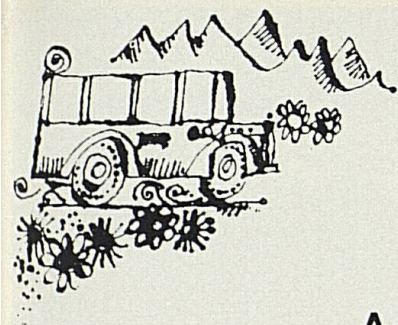
L'ONST a procuré des titres de transport gratuits à nombre de critiques musicaux, de théâtre ou d'art de l'étranger pour faciliter leur participation à des festivals, des représentations, des expositions, des concerts ou des semaines artistiques dans les diverses régions du pays.

Lors du 9^e Concours international de télévision, à la «Rose d'Or» de Montreux, qui a eu lieu à fin avril, l'ONST s'est associé à la réception de la presse étrangère.

TOURISME SOCIAL

Pour stimuler le tourisme social, nous avons édité ou réédité diverses brochures: «Camping – vacances en Suisse», 100 000 ex.; «Auberges de la jeunesse en Suisse», 50 000 ex.; «Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires de Suisse», 5000 ex.; «Cours et camps de vacances en Suisse», 21 000 ex. Cette documentation a été bien accueillie, tant en Suisse qu'à l'étranger.

La collaboration avec la Caisse suisse de voyage a été intensifiée. Nous avons de nouveau versé une sensible contribution financière à cette institution pour l'édition du Guide de vacances et du bel Album suisse de vacances. Nous avons aussi fait des insertions dans diverses publications et brochures qui visent à promouvoir le tourisme social. Nos agences ont distribué des listes de campings, d'auberges de jeunesse, de dortoirs, de logements de vacances; elles ont soutenu diverses initiatives d'organisations étrangères. La coopération entre notre agence de Bruxelles et l'Alliance nationale des Mutualités chrétiennes de Belgique s'est traduite par environ 665 000 nuitées en Suisse.

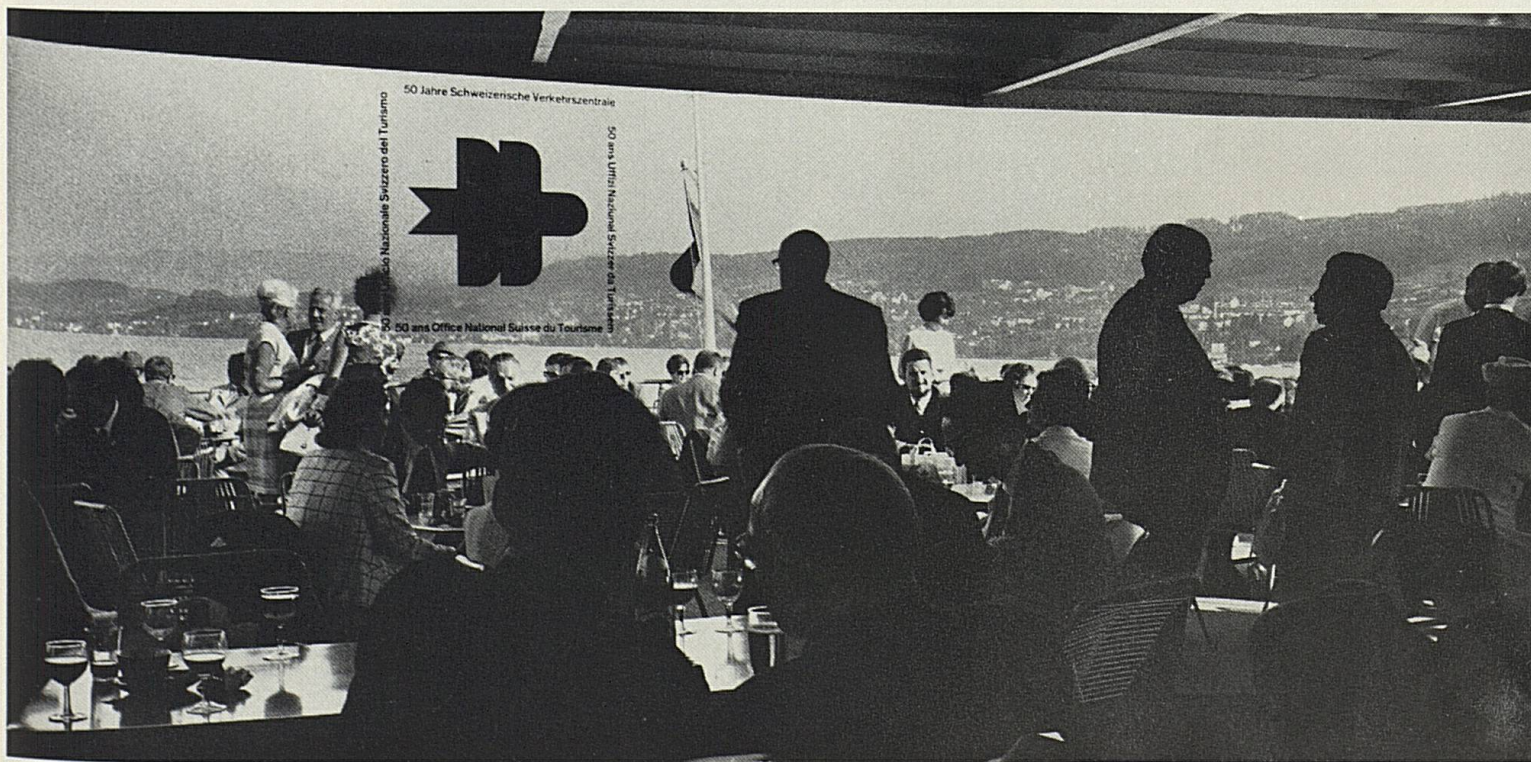
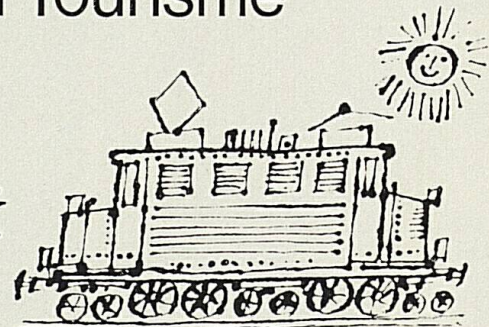
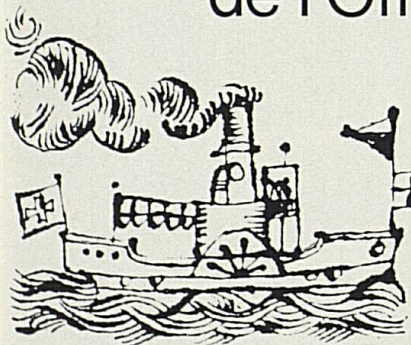


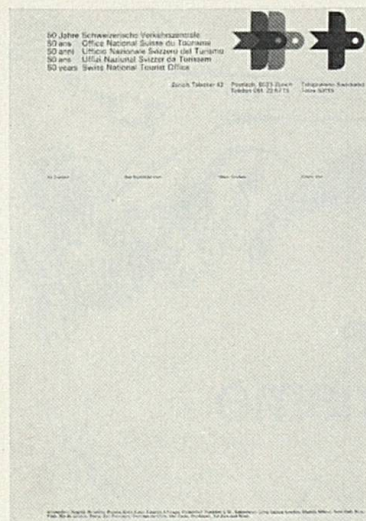
Cinquantenaire de l'ONST

Assemblée Générale Jubilaire
de l'Office National Suisse du Tourisme

2 juillet 1969

Programme





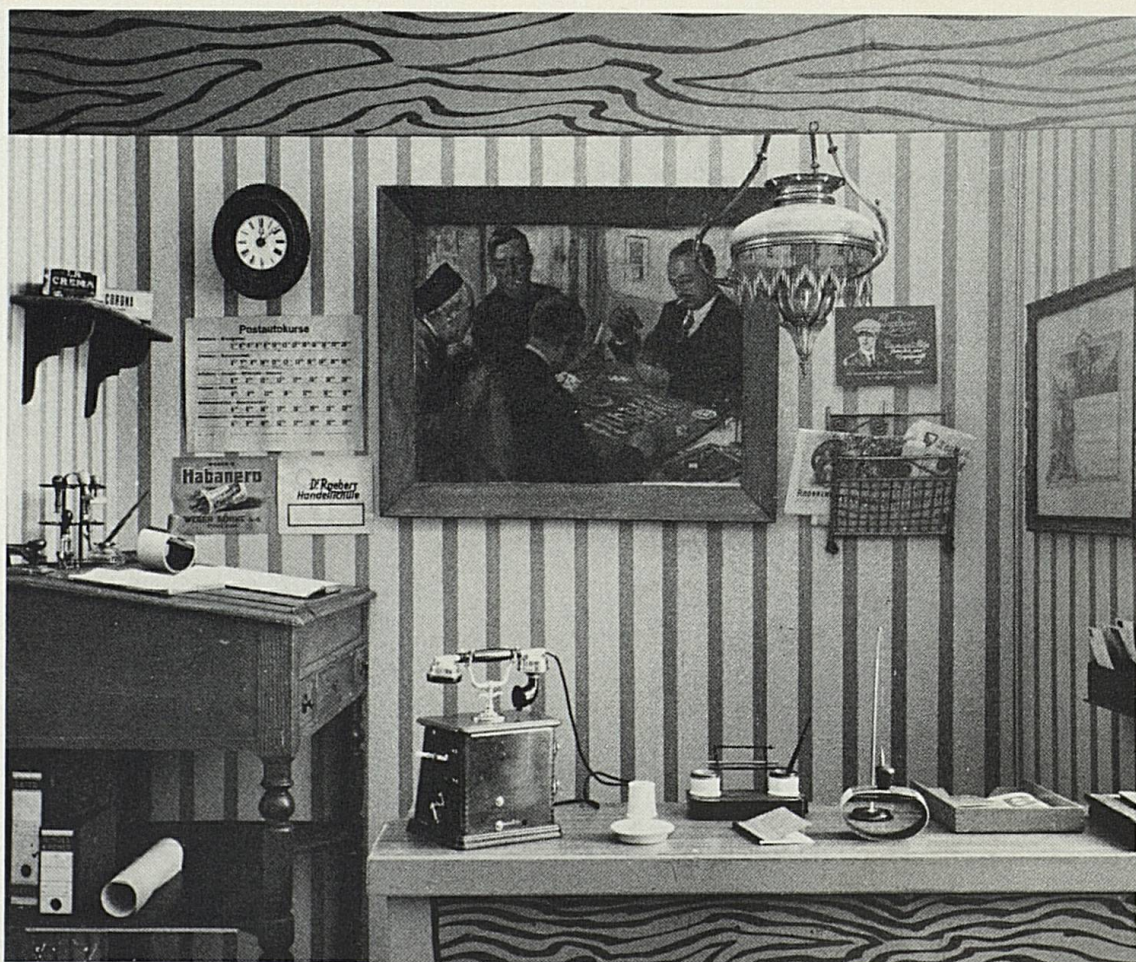
Les morceaux joués par l'orchestre «Camerata» sous la direction de Rätö Tschupp ont animé l'assemblée solennelle du Cinquantenaire de l'ONST



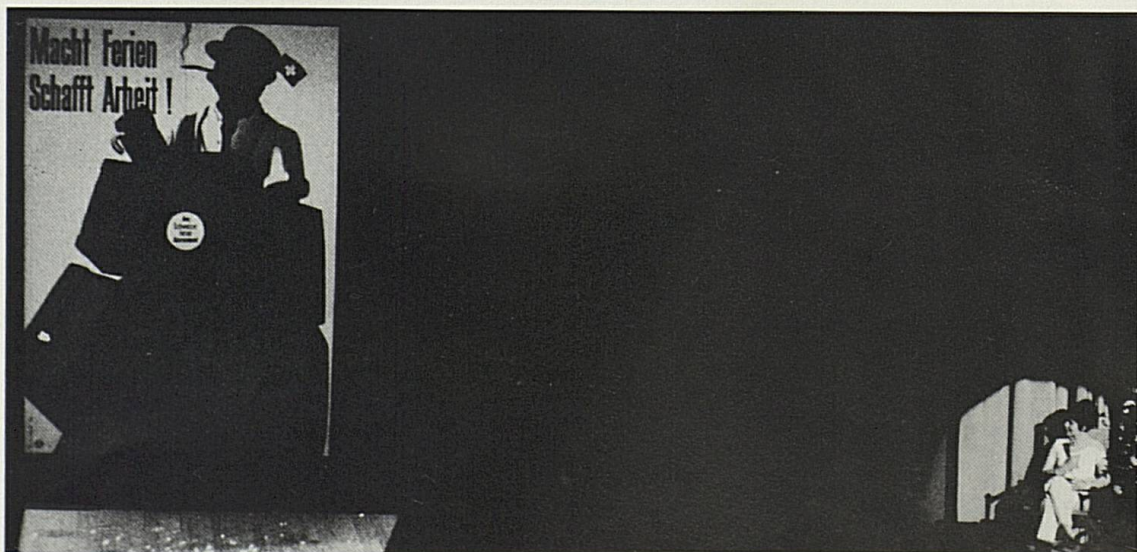
Les invités ont été accueillis à la gare de Zurich par de charmantes hôtesses portant des ombrelles originales

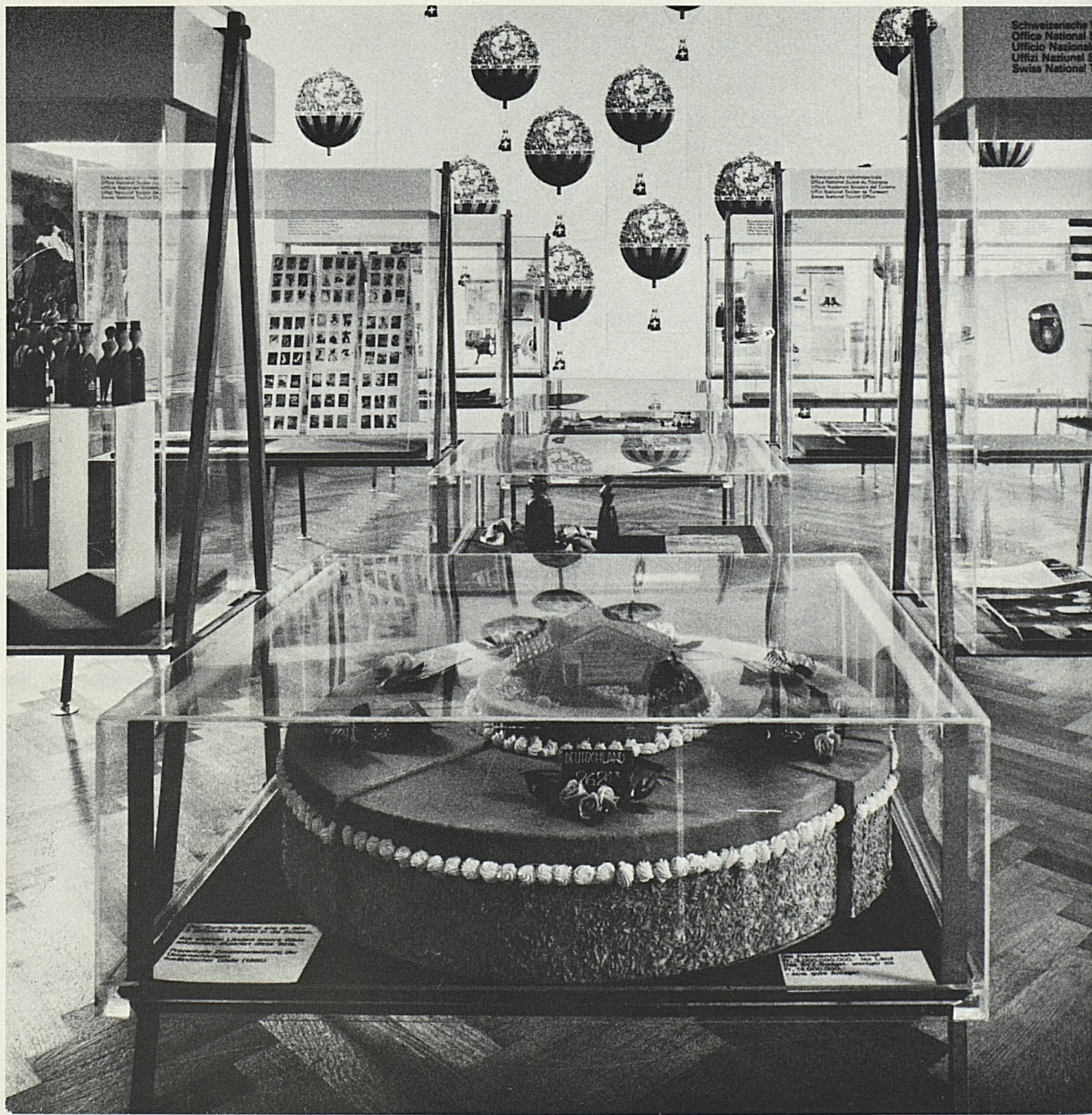


L'une des nombreuses décorations conçues par Hans Kùchler/ONST pour le jubilé: la réception d'un hôtel de jadis conférait un cachet inattendu à l'entrée du très moderne Casino Zürichhorn



Un spectacle humoristique sur le tourisme, par René Creux et Gilbert Divorne, a mis le point final au banquet du Cinquantenaire à Horgen





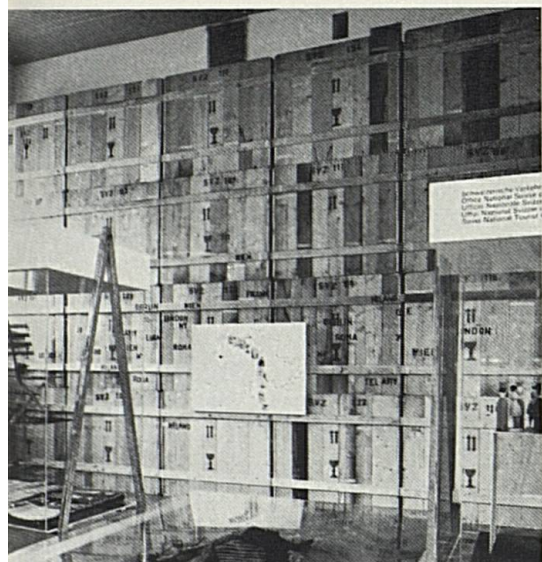
Schweizerische Eidgenossenschaft
Office National Suisse de Tourisme
Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Swiss National Tourist Office

Schweizerische Eidgenossenschaft
Office National Suisse de Tourisme
Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Swiss National Tourist Office

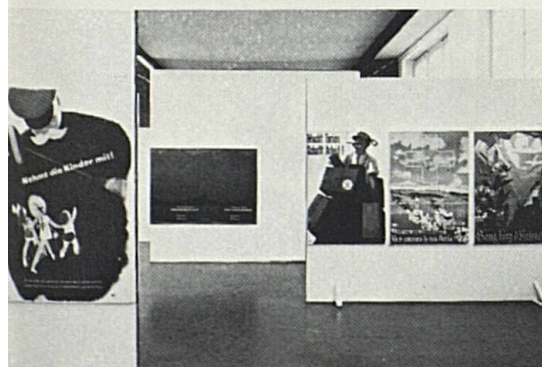
Schweizerische Eidgenossenschaft
Office National Suisse de Tourisme
Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Swiss National Tourist Office

Die Schweizerische Eidgenossenschaft
Office National Suisse de Tourisme
Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Swiss National Tourist Office

Die Schweizerische Eidgenossenschaft
Office National Suisse de Tourisme
Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Swiss National Tourist Office



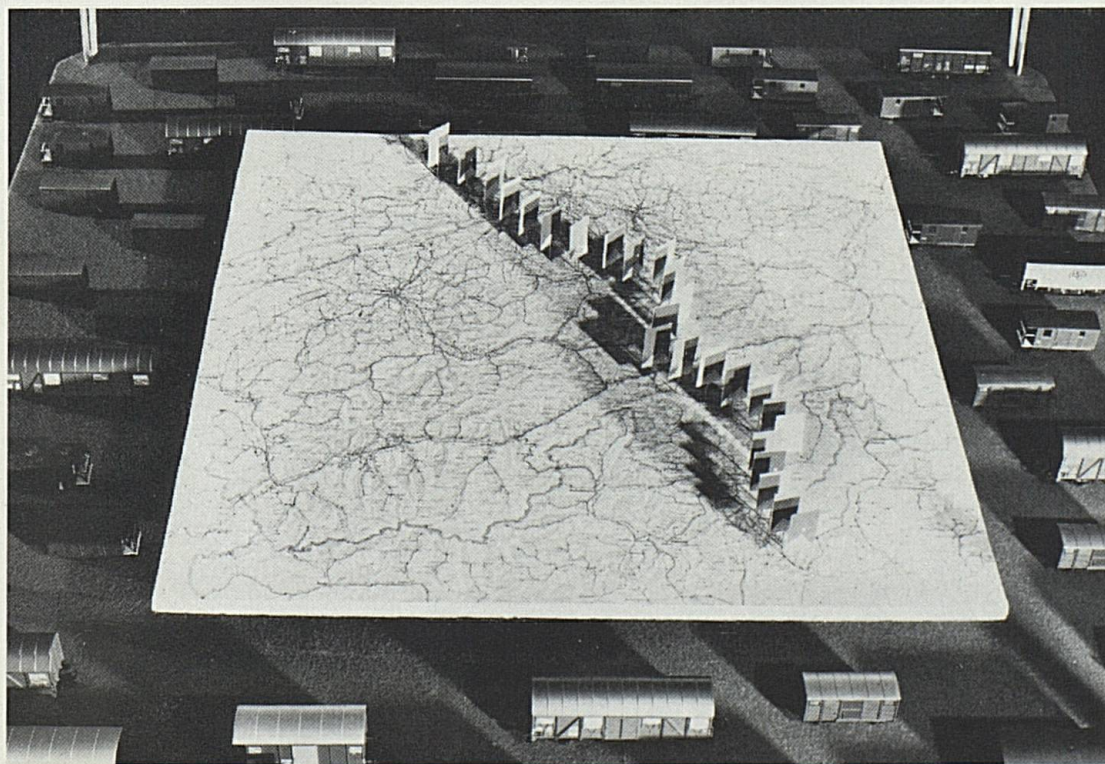
Double page: L'exposition « 50 ans de propagande touristique suisse », déjà présentée à Zurich en 1968, a soulevé un vif intérêt au Musée des arts et métiers de Bâle. L'apport des artistes bâlois à la création graphique de l'ONST y était particulièrement évident



L'exposition itinérante « 50 ans de propagande touristique suisse » a été présentée à Neuchâtel, dans un cadre très inédit, sur un bateau ancré dans le port



Cette vitrine évoque la production annuelle des affiches de l'ONST: Elles permettraient de couvrir la route de Bâle à Chiasso



Campagne en faveur des vacances actives – Troisième tour d'honneur des personnalités invitées à Unterwasser le 25 janvier 1969. Le conseiller fédéral Roger Bonvin et le directeur de l'ONST à l'arrivée





M. John Bartlik, restaurateur américain de Greenwich (Etat du Connecticut), accompagné de son épouse et de ses quatre enfants, a été le dernier lauréat étranger à visiter la Suisse en décembre 1969, dans le cadre du concours du grand calendrier de vacances organisé par l'ONST



Les gouverneurs ou vice-gouverneurs des Etats américains du Kentucky, Tennessee, Wisconsin et Wyoming, accompagnés de leurs épouses et du secrétaire général de la « National Governors Conference » des USA, ont fait un voyage en Suisse au mois de juin sous le patronage de l'ONST. Ils goûtent ici aux joies de la détente à Gstaad, où ils sont accueillis en musique



Mark Lester, star et idole de la jeunesse anglaise, est venu en Suisse avec sa mère pour jouer le premier rôle d'une émission télévisée américaine. A Locarno, l'inoubliable interprète de Oliver Twist découvre les délices de la confiserie suisse



Le sherpa Tenzing Norgay de Darjeeling (Inde), qui a conquis le Mont-Everest en 1955 avec Sir Edmund Hillary, est venu à Zermatt avec sa fille, Mrs. Pem Pem Tshering, pour la rencontre des femmes alpinistes « Rendez-vous Hautes Montagnes »



Pour la première fois, l'ONST a délaissé la Halle aux colonnes de la Foire de Bâle. Une vénérable diligence devant le bâtiment principal de la foire évoquait le tourisme avec une note romantique... à l'ère des « jumbo-jet »

LE TEMPS DES VACANCES



séjours forfaitaires à prix avantageux
billets de vacances sur
les chemins de fer suisses
essence à Fr. 0,78 le litre

L'HEURE DE LA SUISSE



renseignez-vous auprès de
agence de voyages ou à
l'office national suisse du tourisme
rue des capucines, paris 2e, tél. ope 63-30

Des transparents lumineux ont été
placés par l'agence de Paris
dans les grandes stations du
métropolitain



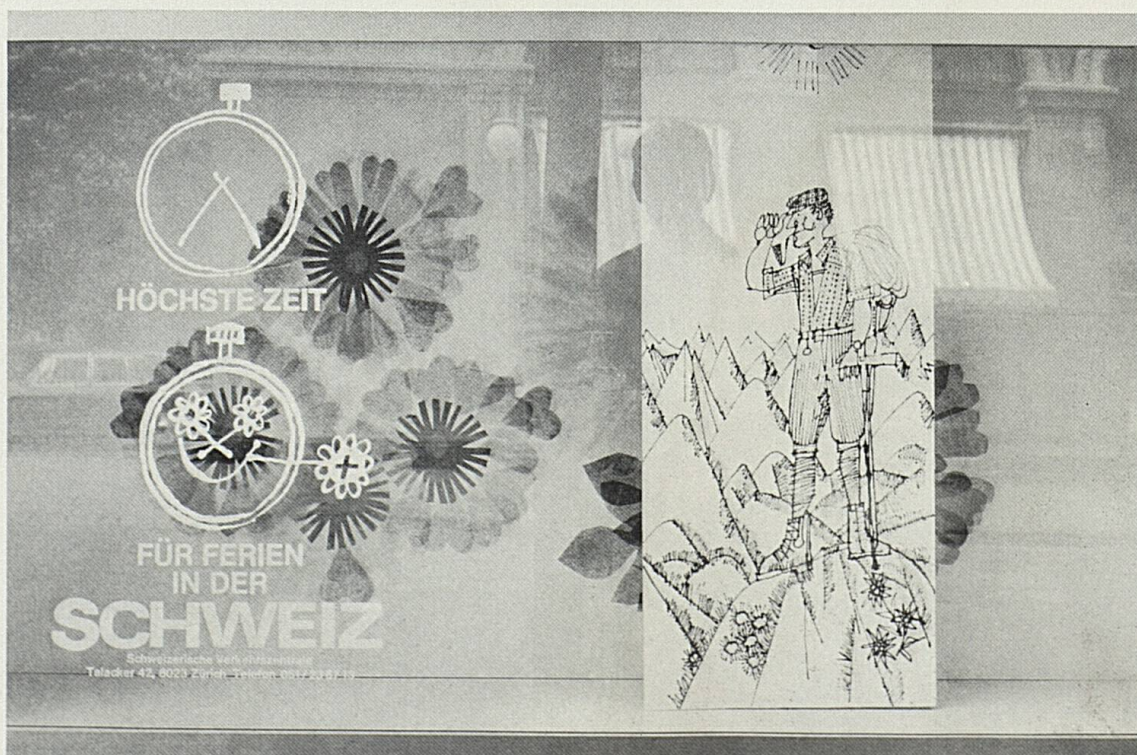
L'ONST au Comptoir suisse à
Lausanne: Une diapositive en
couleur de 6 x 2 m avec le slogan
«Vacances d'hiver en Suisse –
Vacances doubles» reflétée à
l'infini par un jeu de glaces

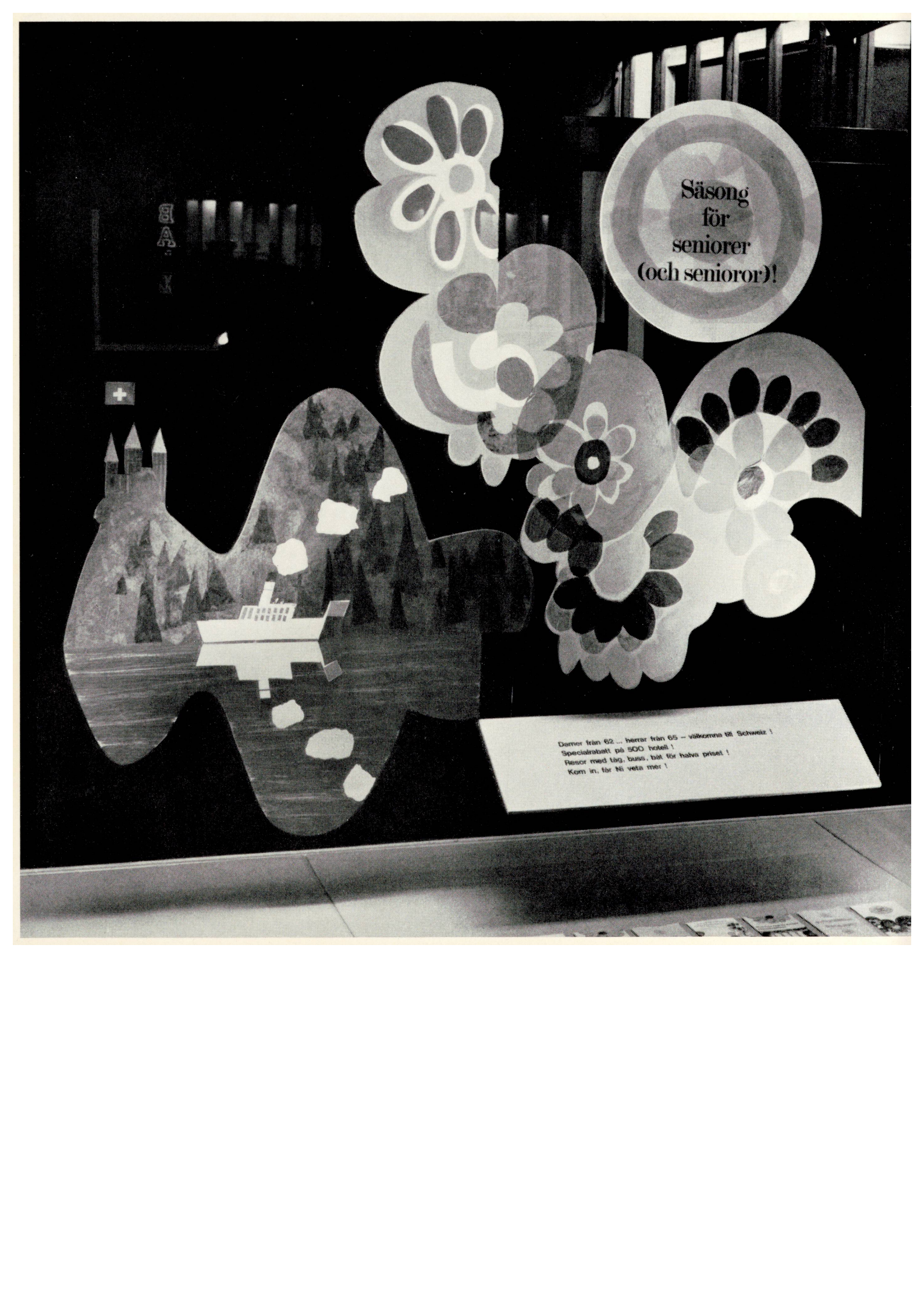


Une des nombreuses variantes du thème « Le temps des vacances – l'heure de la Suisse », réalisée par Hans Küchler/ONST pour la vitrine d'une grande banque zurichoise



Présentée au Musée des arts décoratifs de Lausanne, l'exposition « 50 ans de propagande touristique suisse » a mis le point final à l'année du Cinquantenaire





Säsong
för
seniorer
(och senioror)!

Demor från 62 ... herrar från 65 - välkomna till Schweiz!
Specialrabatt på 500 hotell!
Resor med tåg, buss, bil för halva priset!
Kom in, för Ni veta mer!

Schweiz

Suisse

Svizzera

Switzerland

◀ Couverture d'un fascicule de la revue « Suisse », projet de Hans Kasser et Dieter Zopfi/ONST combinant une peinture pour vitrine de Peter Kunz/ONST avec une photographie de Jean-Pierre Blanchard



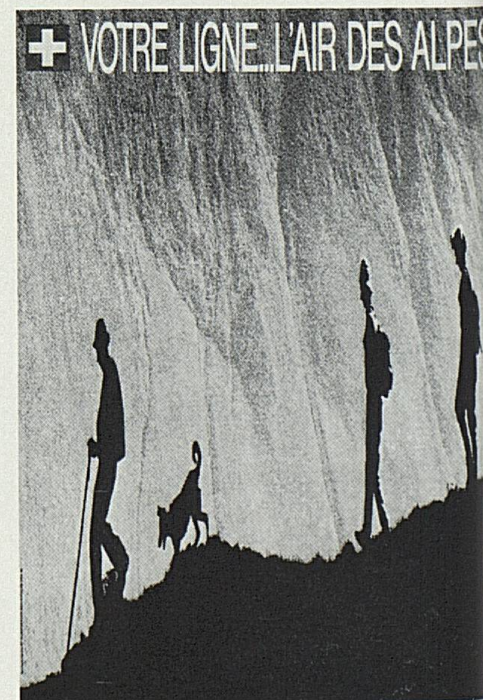
Exemple d'une vitrine, décorée avec
tôt, de l'agence ONST à Stockholm



Affiche en 5 couleurs (photo Dieter Zopfi/ONST), la première de la série « 25 fois la Suisse ». Bon nombre de ces affiches ont été diffusées aux USA pour les fêtes commémorant le 125^e anniversaire de la fondation de la petite ville de New Glarus



Die Schweiz für die Jungen zwischen 70 und 7



Deux nouvelles affiches photographiques de Philipp Giegel/ONST. Celle du bas a été qualifiée de « l'une des meilleures de l'année » par le Département fédéral de l'intérieur

Dem Glücklichen schlägt die Ferienstunde

SCHWEIZ



Schweizerische
Verkehrszentrale
8023 Zürich
Talacker 42

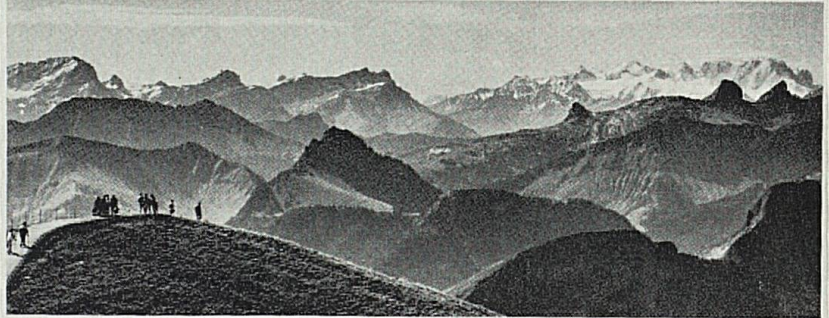
Auskunft und Beratung im
Ausland durch die Agenturen
und Vertretungen in:
6 Frankfurt a. M.
Kaiserstrasse 23
Ausstellstelle: 4 Düsseldorf,
Graf-Adolf-Strasse 88

Amsterdam, Bogotá, Bruxelles, Buenos Aires, Cairo, Caracas, Chicago, København, Lima, Lisboa, London, Madrid, Milano,
New York, Nice, Paris, Rio de Janeiro, Roma, San Francisco, Santiago de Chile, São Paulo, Stockholm, Tel Aviv, Wien.

The best way to see Europe is to see Switzerland. Every turn in the road takes you to a new country, a new culture, a new language.

You can eat in the finest restaurant, gay ristorante or a quaint Gasthof. Each serves its own specialties along with a delicious variety of Swiss dishes like cheese ramequins, fondue, onion pies, sausages and Swiss mountain trout. All served with the finest Swiss wines.

You can enjoy the Swiss theater or festivals in French, Italian, German,



Romansch or English. Climb a mountain, picnic in an Alpine meadow or sit at a sidewalk cafe. You can do anything you can do anywhere else in Europe. Because the nicest thing about Switzerland is that Switzerland is all the nicest thing about Europe.

For more information send for our free brochure, "The Unique World of Switzerland". Write to Swiss National Tourist Office, Dept. VI, Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020, or 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

SWITZERLAND

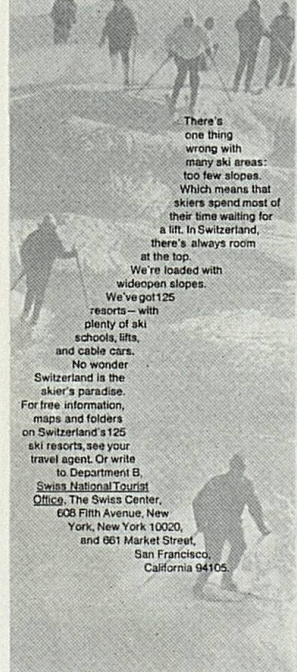
Take the time to enjoy it

▲ Deux insertions d'une page avec sujets photographiques évoquant le thème du temps. Celle d'en haut a paru dans des revues américaines destinées aux consommateurs

Au verso: Exemple de sujets d'insertion publiés dans des quotidiens et revues d'audience internationale lors des campagnes d'annonces pour les saisons d'été et d'hiver. Toutes les insertions sont conçues par le service de production du siège pour assurer leur unité de style

Couverture et double page avec légendes en 8 langues de la brochure à fort tirage « Lieux de vacances en Suisse », qui contient plus de 11 000 informations sur quelque 330 localités des 10 régions touristiques

Switzerland



There's one thing wrong with many ski areas: too few slopes. Which means that skiers spend most of their time waiting for a lift. In Switzerland, there's always room at the top. We're loaded with wideopen slopes. We've got 125 resorts — with plenty of ski schools, lifts, and cable cars. No wonder Switzerland is the skier's paradise. For free information, maps and folders on Switzerland's 125 ski resorts, see your travel agent. Or write to Department B, Swiss National Tourist Office, The Swiss Center, 608 Fifth Avenue, New York, New York 10020, and 661 Market Street, San Francisco, California 94105.

£300

Our congratulations to the British tourists, descendants of the men who conquered the Alps. But a **winter or summer** stay in Switzerland need not cost £ 300. Or anything like it! 3500 British Travel Agents can

still offer you a fortnight's holiday in Switzerland for as little as £ 50. For a **winter holiday** in Switzerland it is not yet too late. The New Year brought not only unrestricted travel but plenty of

snow in the Swiss resorts. Incidentally, thanks to the opening up of still higher sports centres, winter in Switzerland now lasts till May. In fact, at some resorts skiing is possible even in summer.

Contact your Travel Agent for all-inclusive arrangements. Information: Swiss National Tourist Office, Swiss Centre, 1 New Coventry Street, London W1V 3HG, Tel. 01-734 1921, Telex 21 295

SWITZERLAND



Immer auf der Höhe — mit Winterferien in der Schweiz

Hinaus aus dem Nebel an die Sonne! Im Winter schenkt sie uns doppelt soviel Kraft und Gesundheit. Lassen wir uns durch das Tonikum der klaren winterlichen Luft zu sportlicher Betätigung anregen. Die weisse Arena unserer herrlichen Bergwelt bietet tausend Möglichkeiten. Für alle, die jung sind oder jung bleiben wollen. Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Gesundheit. Zeit für Winterferien in der Schweiz — sie zählen doppelt.

Schweizerische Verkehrszentrale
8023 Zürich, Telacker 42

Agenturen in Amsterdam, Brüssel, Bologna, Brüssel, Bonn, Caracas, Frankfurt a. M., Garmisch-Partenkirchen, Köln, Kopenhagen, Lima, London, Madrid, Mailand, New York, Paris, Rom, San Francisco, Santiago de Chile, São Paulo, Stockholm, Tel Aviv, Wien.

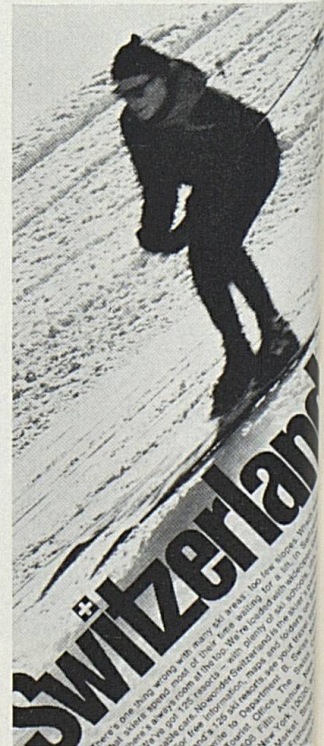
Switzerland is younger today than it was 679 years ago

For nearly 7 hundred years, ever since Switzerland has been known as Switzerland, the country has been a symbol for stunning and breathtaking beauty. A country where culture and graciousness predominate. Where folk customs continue to thrive even down to the costumes. A country delicate and mild in every aspect. With a flair for exactness and tradition from its storybook chalets to its timeless timepieces. From its towering snow cliffs to its deepest, greenest valleys. A country of beautiful hamlets, rainbow colored gardens, glorious castles, rare antique shops and history-laden museums. A vacation world of enchantment. Romance. This is Switzerland. The Switzerland almost everybody knows. But what about the Switzerland that almost nobody knows of.

The Switzerland that is young. New. And modern. Younger than 7 centuries ago. Because today the cobbled streets have discotheques as well as quaint cafes. Besides traditional folk festivals, you'll find tradition breaking festivals, too. Like jazz, rock and dance. Experimental Drama, Film and Art shows. Arenas, courses, courts, slopes and fields full of sporting events you never knew existed—from Crossbow Shooting to Midsummer Skiing to International Championship Ballooning. Plus scenic Alpine passes and untrodden paths rich in adventure, surprise and excitement. This, too, is Switzerland. A land where today is the best time to be young and to stay young. The Switzerland that should be your very next vacation. Take the time to enjoy it.

SWITZERLAND

For more information see your travel agent and send for our free brochures, including "The Unique World of Switzerland: a collection of 12 sections and travel ideas. Write to Swiss National Tourist Office, Dept. B Swiss Center, 608 Fifth Ave., New York, N.Y. 10020, or 661 Market St., San Francisco, Calif. 94105.

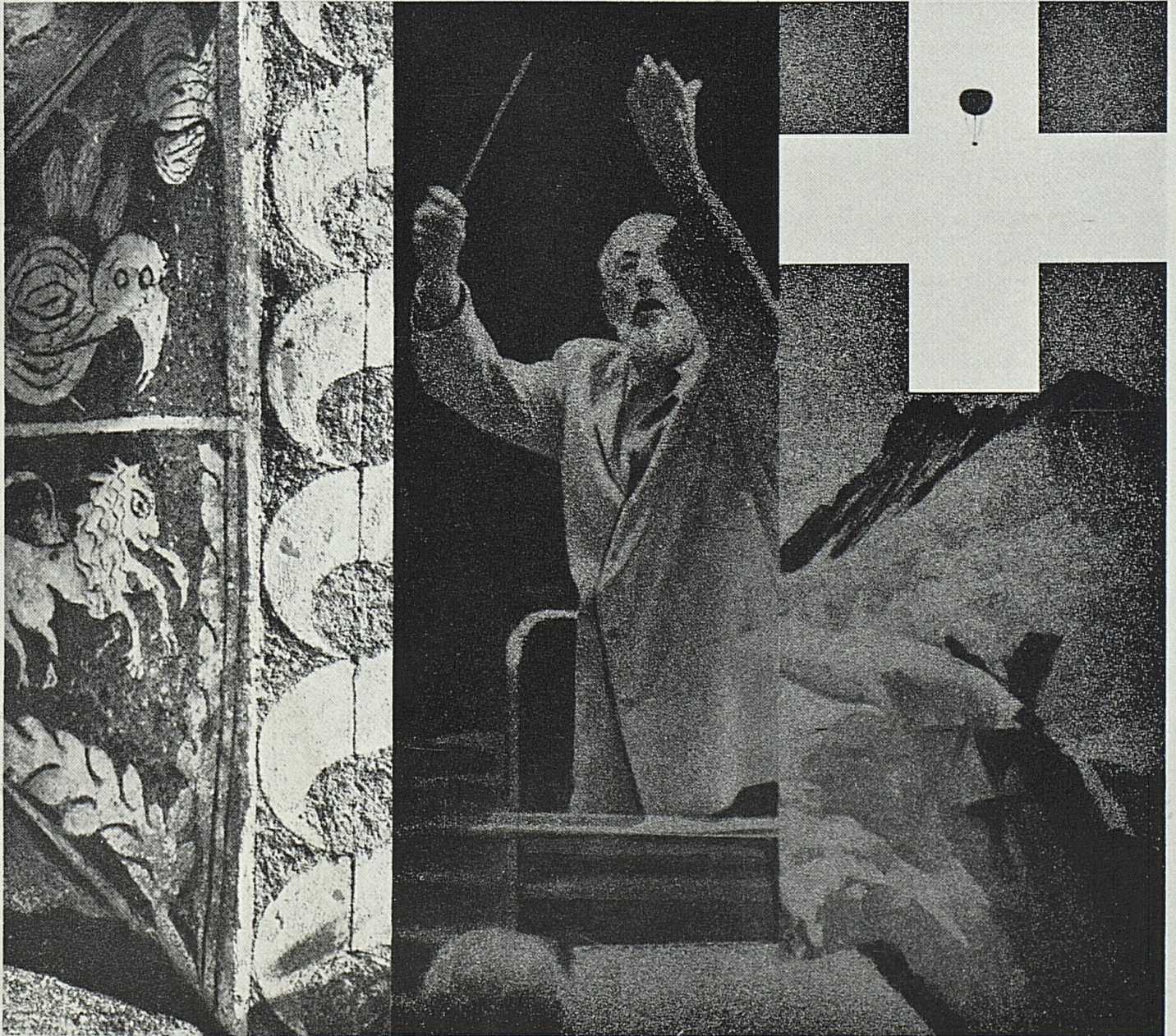


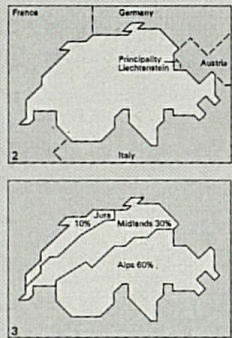
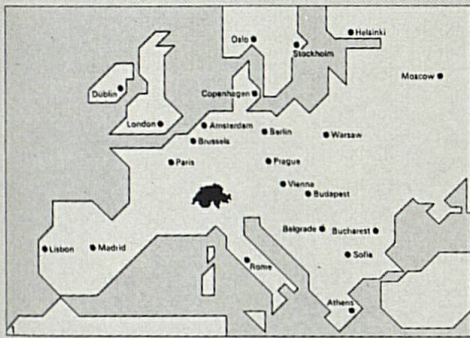
Switzerland

Località	Altitudine	Altitude	Altitude	Place	Lieu	Ort
Alberghi	Pied	Feet	Hotels	Hotels	Pied	Hotels
Numero dei letti	Number of beds	Number of beds	Number of beds	Number of beds	Number of beds	Anzahl Betten
Sentieri praticabili in inverno (km)	Winter (km)	Sentiers praticables en hiver (km)	Sentiers praticables en hiver (km)	Sentiers praticables en hiver (km)	Sentiers praticables en hiver (km)	Wanderwege im Winter (km)
Campiglio	Camping	Camping	Camping	Camping	Camping	Campingsplatz
Bagno termale	Spa	Spa	Spa	Spa	Spa	Heilbad
Sauna	Sauna	Sauna	Sauna	Sauna	Sauna	Sauna
Piscina o spiaggia	Swimming pool or beach	Piscine ou plages	Piscine ou plages	Piscine ou plages	Piscine ou plages	Schwimm- oder Strandbad
Piscina coperta	Indoor swimming pool	Piscine couverte	Piscine couverte	Piscine couverte	Piscine couverte	Heilbad
Schneicauto	Water skiing	SKI nautique	SKI nautique	SKI nautique	SKI nautique	Wasserski
Noleggio di barche	Sailing school	École de voile	École de voile	École de voile	École de voile	O Segelschule
Tennis	Tennis	Tennis	Tennis	Tennis	Tennis	Tennis
Golf	Golf	Golf	Golf	Golf	Golf	Golf
Guida alpina	Mountain guides	Guides de montagne	Guides de montagne	Guides de montagne	Guides de montagne	Bergführer
Sci estivo	Summer skiing	SKI d'été	SKI d'été	SKI d'été	SKI d'été	○ Sommer- oder Skischule
Scuola di sci	SKI school	École de ski	École de ski	École de ski	École de ski	Skischule
Sciovie e seggiovie	Skills and chairlifts	Skills et télésièges	Skills et télésièges	Skills et télésièges	Skills et télésièges	SK- und Seilbahnen
Ferrovie di montagna	Mountain railways	Funiculaires, téléphériques	Funiculaires, téléphériques	Funiculaires, téléphériques	Funiculaires, téléphériques	Bergbahnen
Noleggio di articoli sportivi	Hire of sports equipment	Location d'articles de sport	Location d'articles de sport	Location d'articles de sport	Location d'articles de sport	Miete von Sportartikeln
○ Pattinaggio estivo	Ice-skating in summer	○ Ice-skating in summer	○ Ice-skating in summer	○ Ice-skating in summer	○ Ice-skating in summer	○ Eisbahn, Sommer
○ Skelaton	○ Skelaton	○ Skelaton	○ Skelaton	○ Skelaton	○ Skelaton	○ Skelaton
Pista per slitte	Tobogganing	Piste de luge	Piste de luge	Piste de luge	Piste de luge	Schlittenbahn
Equitazione	Horse-riding	Equitation	Equitation	Equitation	Equitation	Reitplatz
Cinema, Dancing, Bar	Cinemas, Dancings, Bars	Cinemas, Dancings, Bars	Cinemas, Dancings, Bars	Cinemas, Dancings, Bars	Cinemas, Dancings, Bars	Kinos, Dancings, Bars
Manifestazioni culturali	Cultural events	Manifestations culturelles	Manifestations culturelles	Manifestations culturelles	Manifestations culturelles	Kulturelle Veranstaltungen
Informazioni turistiche	Tourist information	Informations touristiques	Informations touristiques	Informations touristiques	Informations touristiques	Touristische Informationen
Alvaneu	1200 3937	4 90	7	Alvaneu	1200 3937	4 90 7
Andeer	1000 3281	8 220	10	Andeer	1000 3281	8 220 10
Arosa	1800 5905	67 4100	25	Arosa	1800 5905	67 4100 25
Bergün	1400 4593	11 270	10	Bergün	1400 4593	11 270 10
Bivio	1800 5905	6 400		Bivio	1800 5905	6 400
Brigels	1289 4229	6 90		Brigels	1289 4229	6 90
Celerina	1750 5741	12 600	20	Celerina	1750 5741	12 600 20
Chur	600 1968	21 864	30	Chur	600 1968	21 864 30
Churwalden	1272 4173	7 150	2	Churwalden	1272 4173	7 150 2
Davos	1640 5052	133 5565	35	Davos	1640 5052	133 5565 35
Diensten	1200 3937	16 385		Diensten	1200 3937	16 385
Feldis	1500 4921	9 50	3	Feldis	1500 4921	9 50 3
Fetan/Fran	1650 5413	2 50		Fetan/Fran	1650 5413	2 50
Flims	1150 3773	33 1850	45	Flims	1150 3773	33 1850 45
Guarda	1653 5423	3 90	20	Guarda	1653 5423	3 90 20
Ilanz/Glion	700 2297	9 170	10	Ilanz/Glion	700 2297	9 170 10
Klosters	1250 4101	41 1350	25	Klosters	1250 4101	41 1350 25
Küblis	819 2687	9 150		Küblis	819 2687	9 150
Laax	1000 3281	7 325	20	Laax	1000 3281	7 325 20
Langwies	1380 4528	11 300		Langwies	1380 4528	11 300
Lenzerheide	1470 4823	16 1000	30	Lenzerheide	1470 4823	16 1000 30
Madulain	1700 5577	1 20	6	Madulain	1700 5577	1 20 6
Maloja	1817 5961	9 210	10	Maloja	1817 5961	9 210 10
Mühlen/Mulegns	1481 4859	2 60		Mühlen/Mulegns	1481 4859	2 60
Müstair	1250 4101	15 420		Müstair	1250 4101	15 420
Obersaxen	1200 3937	4 68		Obersaxen	1200 3937	4 68
Pany	1250 4101	7 97	4	Pany	1250 4101	7 97 4
Parpan	1611 4957	4 220	5	Parpan	1611 4957	4 220 5
Passugg	830 2723	3 150		Passugg	830 2723	3 150
Pontresina	1850 6069	28 2000	35	Pontresina	1850 6069	28 2000 35
Poschiero	1000 3281	28 642				

[illegible]

Switzerland





1 Land-locked in the very heart of Europe, Switzerland is one of the smallest countries of the continent. But her location as the geographical hub of Western Europe makes her the natural key-point of continental and intercontinental traffic. Switzerland is also one of the most beautiful countries. There is an amazing variety of scenery that ranges from the quiet meadows and little medieval towns of the north to the sunny Mediterranean-like region of the south.

2 Switzerland's frontiers are formed by natural boundaries. In the north it is separated from Germany by the Rhine river. Down its western borders with France runs the Jura range of mountains, while the high Alps themselves line the southern and eastern frontiers with Italy, Austria and Liechtenstein.

3 The country is divided into three main regions. Two are mountainous: the Jura and the Alps; between them are the Midlands. One quarter of Switzerland is an unproductive area of rocks, glaciers, rivers and lakes. Of the 8 million acres of productive land, 52% consists of farm, vineyard and pasture land, 24% of forests.

Cantons of Switzerland

The Swiss Confederation is a union of 25 sovereign states

Canton	Year of admission to Confederation	Area in sq miles	Population Estimate 1969	Capital of Canton	Language(s) spoken in Canton
Zürich	1351	668	1 083 000	Zürich	German
Berne	1353	2862	982 000	Berne	German/French
Lucerne	1332	573	280 000	Lucerne	German
Uri	1291	419	33 300	Altdorf	German
Schwyz	1291	750	84 500	Luzern	German
Obwalden	1291	190	24 500	Sarnen	German
Nidwalden	1291	106	24 500	Stans	German
Uri	1352	87	42 000	Altdorf	German
Schwyz	1352	87	42 000	Luzern	German
Obwalden	1481	645	172 000	Fribourg	French/German
Nidwalden	1481	305	235 000	Solothurn	German
Basel	1501	14	235 000	Basel	German
Basel-Stadt	1501	105	148 500	Liestal	German
Basel-Landschaft	1501	113	72 500	Schaffhausen	German
Appenzel A. Rh.	1513	84	60 500	Appenzel	German
Appenzel S. Rh.	1513	66	13 400	Herkules	German
St. Gall	1803	779	373 000	St. Gall	German
Graubünden	1803	2745	148 000	Chur	Romanian/German/Italian
Valais	1803	342	415 000	Aarau	German
Fribourg	1803	389	188 000	Fribourg	French/German
Solothurn	1803	1086	235 000	Solothurn	German
Valle d'Aoste	1803	1240	500 000	Lausanne	French
Neuchâtel	1815	2020	188 000	Neuchâtel	French
Geneva	1815	308	318 500	Geneva	French
Switzerland		15944	8 115 000		



The Railways

Swiss trains are said to be always on time. In spite of the mountainous nature of Switzerland, every part of the country is served by railways (network totaling 3510 miles). Most of the main lines are owned by the nationalized Swiss Federal Railways, but there are many private, narrow-gauge railways, which operate mainly in the mountain areas. Some of these rise to a very great height. The uppermost station of the Jungfrau railway, for example, is 11 203 feet above sea level, while the Gornergrat railway climbs to 10 290 feet, and gives its passengers a magnificent view of the nearby Matterhorn. Many Swiss railway lines are real masterpieces of engineering, involving 670 tunnels, and bridges (more than 5000) over rivers and gorges several hundred feet deep. The Simplon tunnel - the longest in the world - is more than twelve miles long, and it takes twenty minutes to travel through it. Lower fares are one of the benefits of electric traction. These encourage people to spend their week-ends and holidays in the health-giving mountains. There is no charge for children under six; those between six and sixteen pay half fare.

Major Roads and Passes

Pass	Height in feet	From - to
Albul	7559	Tiefencastel-La Punt
Bernina	7621	Pontresina-Tirano
Bojeng	3316	Lucerne-Interlaken
Dal Fuorn (Öfen)	7080	Zernez-Santa Maria
Fuella	7818	Davos-Susch
Forclaz	5009	Martigny-Chamonix
Furka	7975	Gletsch-Andermatt
Grimmel	7103	Meringen-Gletsch
Juan	4950	Bottigen-Bulle
Julier	7493	Tiefencastel-Silvaplana
Klausen	6391	Aldorf-Interlaken
Lukmanier	6286	Davos-Ilona
Maloja	5954	Chiavenna-Silvaplana
Moson	4740	Aigle-Château-d'Œx
Nufenen	8052	Unclen-Airolo
Oberrai	6708	Andermatt-Diösna
Pillon	5072	Aigle-Gstaad
St. Bernard	8100	Martigny-Aosta
St. Gotthard	6916	Göschenen-Airolo
San Bernardino	6774	Thun-Bellinzona
Simplon	6578	Brigue-Domodossola
Spilgen	6945	Thun-Chiavenna
Susten	7296	Innertkirchen-Wassen
Umbriel	8205	Santa Maria-Stelvio

The Mountains

Switzerland has every good reason to be called "the roof of Europe", for three-fifths of the country is covered by mountains. In the region of the Valais there are 28 mountains more than 12 000 feet high, and a further 10 of these giant peaks are in the Bernese Oberland.

The Alps are not only accessible to climbers. They are crossed by high mountain passes with regular postal coach services.

While climbing one of these passes one observes much the same changes of climate and plant life as on a trip across the whole of Europe from the Mediterranean to Lapland. Glaciers are one of the wonders of the Alps. These huge rivers of solid ice, parts of which are brilliant emerald green in colour, cover one-tenth of the Alps. The largest of them, and the largest in Europe, is the Great Aletsch Glacier, which winds through the mountains for a distance of more than 16 miles.

Thanks to its mountains, Switzerland is exceptionally rich in natural healing forces,

and its Alpine resorts with their pure, health-giving air are justly famed.

Switzerland has numerous natural springs, and there are many thermal springs with healing waters. The first medicinal baths were started by the Romans; now there are 21 famous spas, each with its own history, each with its own individual healing properties.

Holidays - twice as grand in Switzerland!

The reason for Switzerland's ever-growing importance as a tourist center is not hard to find. There is the unrivalled scenery of mountains, forests and lakes, the excellence of Swiss hotels based on centuries of experience, and the extensive network of roads (35 892 miles) and railways.

There is accommodation for every kind of visitor. Hotels range from the palatial to the very simple; there are a great many sanatoria and rest homes, youth hostels and Alpine huts, as well as large numbers of holiday flats. Recreational facilities include thousands

of restaurants and cafes, casinos, golf courses, bathing beaches, in- and outdoor swimming pools.

Switzerland is the world's best-known winter sports center, and every year its Alpine resorts are visited by lovers of skiing, skating, tobogganing, curling and ice-hockey. Winter and summer alike, Switzerland is a paradise for sportsmen, while there is no end to a choice of delightful walks in the neighborhood of all the resorts. The Swiss lakes in their picturesque mountain setting are ideal for fishing, sailing and swimming.

But the summer sport most people connect with the Alps is mountaineering, which has been attracting more and more followers ever since that day in July, 1865, when the British mountaineer, Edward Whymper, first conquered the mighty Matterhorn.

Each of the 250 professional mountain guides in Switzerland has had to pass a grueling test set by the Swiss Alpine Club. This has produced guides of the highest calibre, and as a result they are held in great esteem all over the world.

Published by the Swiss National Tourist Office

Culture, art, science, education Switzerland



Switzerland has a long and rich cultural heritage. It is a country of artists, writers, and thinkers. The Swiss have made significant contributions to the world of art, science, and education. The country is home to many famous artists, including Albert Einstein, who was born in Aarau. The Swiss have also made significant contributions to the world of science, particularly in the fields of physics and chemistry. The country is also known for its high standards of education and research. The Swiss have a long tradition of excellence in these fields, and this tradition continues to this day.



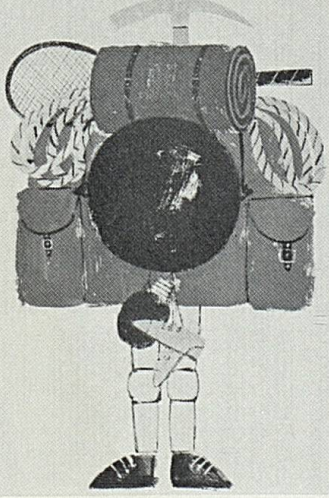
Double page: L'essor des échanges touristiques entre l'Amérique et la Suisse a conduit l'ONST à éditer deux nouvelles publications informatives destinées spécialement aux USA: une brochure de 16 pages (à gauche, sa couverture) et une carte dont le verso (illustration ci-dessus) donne des renseignements complémentaires sur notre pays. Elles contribuent à la présence de la Suisse aux USA

Jugendherbergen in der Schweiz

Auberges de la jeunesse
en Suisse

Youth Hostels in Switzerland

Alberghi per la gioventù
in Svizzera



SCHWEIZ

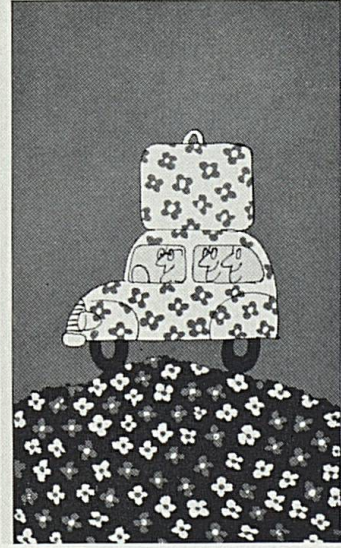
Offizielle Strassenkarte

Herausgegeben von der Schweizerischen Verkehrszentrale
Zürich 1969

SWITZERLAND

Official Road Map

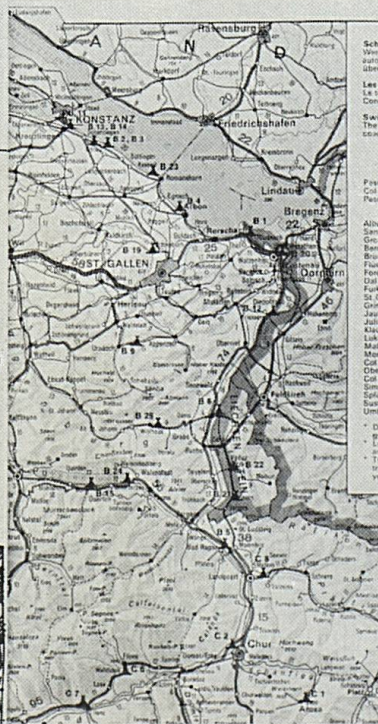
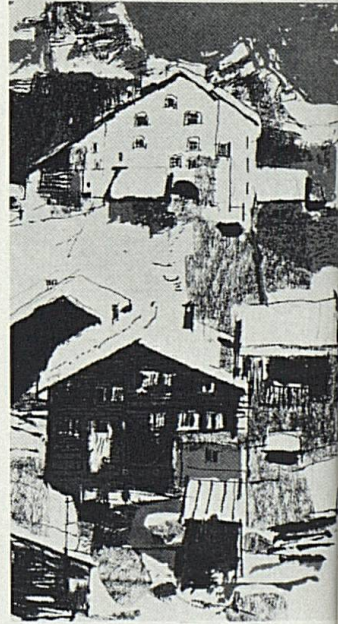
Published by the Swiss National Tourist Office Zurich 1969



Autres exemples de publications
réalisées en 1969: nouvelle liste
des auberges de jeunesse en Suisse,
carte routière officielle entièrement
remaniée et présentée de façon
attrayante, carte comportant au
verso la liste de 211 campings
de la Suisse, enfin brochure
destinée aux touristes néerlandais
motorisés.

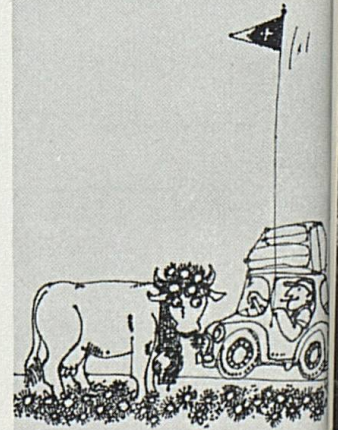
Les brochures informatives des
agences sont présentées sous
couverture en couleur ornée d'un
sujet de Hugo Wetli

Reisinlichtingen voor Zwitserland
Winter 1969/70



Met de auto naar

Zwitserland





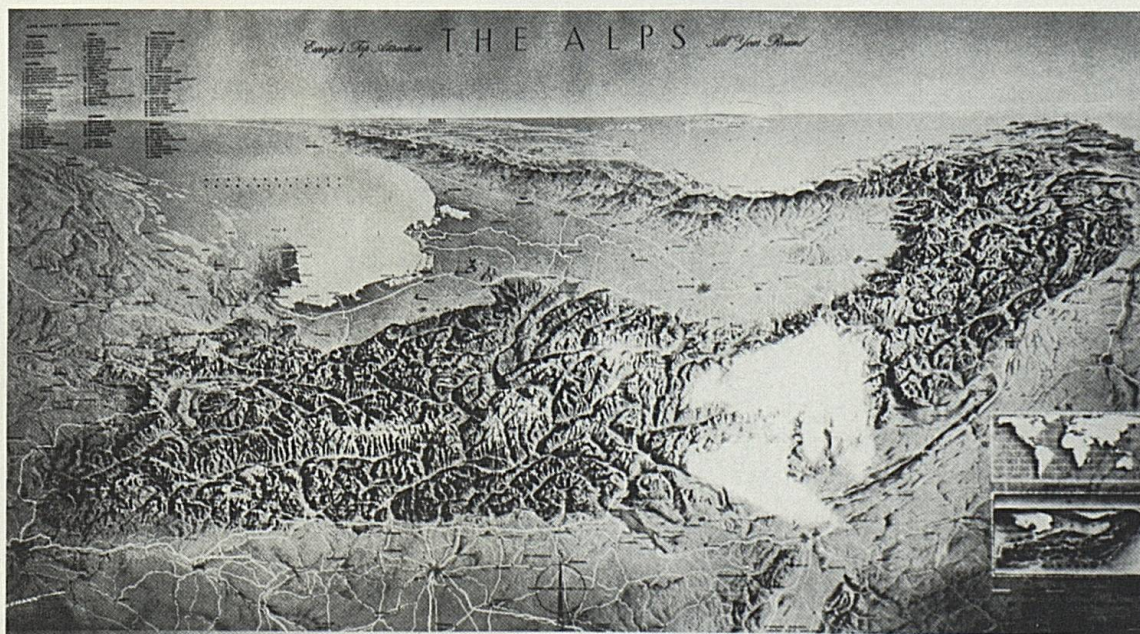
En vue de la campagne qui commencera en 1970 sous le thème « La Suisse – pays des jeunes », l'ONST a participé au premier Festival international d'orchestres de jeunes à St-Moritz. Le concert de clôture dirigé par Leopold Stokowski a été l'occasion pour l'orchestre du Festival, fort de 120 exécutants, d'affirmer tout à la fois son enthousiasme et sa classe



Onze orchestres venus de 8 pays ont participé au Festival. D'excellents cuivres américains ont été particulièrement remarqués



En réalisant des photos grand format d'objets exposés au Palais Freuler à Nâfels, l'ONST a largement contribué à l'exposition jubilaire montée au « Hall of History » de New Glarus, dans l'Etat du Wisconsin



Carte panoramique des Alpes, de 80 x 42 cm, réalisée par Heinrich Berann pour la Communauté de propagande des pays alpins (Allemagne, Autriche, France, Italie, Monaco, Suisse, Yougoslavie)

THE SEVEN ALPINE COUNTRIES WELCOME ASTA MEMBERS : GERMANY, FRANCE, ITALY, YUGOSLAVIA, MONACO, AUSTRIA, SWITZERLAND.

NATIONAL GEOGRAPHIC



Switzerland EUROPE'S HIGH-RISE REPUBLIC

Article and photographs by
THOMAS J. ABERCROMBIE
National Geographic Foreign Editorial Staff

Copyright © 1969 National Geographic Society, 11th and M Streets N.W., Washington, D.C. 20036

on high-voltage lines. They hooked a heavy turbine generators.

wire to the 30-foot-high insulator and boosted the load until loud blue lightning exploded through the room. The unit would carry its rated 765,000 volts—and then some. Next door an army of workmen was assembling a transformer as big as a house.

"We could build them bigger," Herr Buchter said, "but we're limited on this one by the size of bridges and tunnels between here and Finland, its destination."

Brown Boveri has already outgrown Baden, and is still expanding. The modern plant at Birr could easily swallow a whole Swiss village, including the steeple.

Great spirals of blue and violet steel spun off a huge lathe-like machine, run by master machinist Willy Loertscher. The turbo-generator casing he was turning was 12 feet in diameter. With the help of closed-circuit television he guided the travel of his tool blade, 30 feet away. Willy had been 27 years learning his trade.

Now he earns a little more than 20,000 Swiss francs a year, about

Furry hitchhiker watches from a safe perch during Alpabfahrt festivities in Appenzell. The fine embroidery and delicate lace of its mistress's costume are typical of world-famous Appenzeller needlework. During the winter, members of many local farm families boost their income by working on a part-time basis in the town's small embroidery factories.



ABERCROMBIE © N.G.S.
101

En juillet 1969, le « National Geographic Magazine » (de Washington) a publié un article sur la Suisse de Thomas J. Abercrombie, comportant 45 pages, 37 photos en couleur et plusieurs cartes. Un tiré à part de cet article présentant notre pays sous ses aspects les plus divers a été diffusé dans le monde entier à quelque 20 millions de lecteurs





Trois vues prises lors du tournage de « La neige? une invention de l'homme », le dernier film de l'ONST réalisé par Turnus-Film.

◀ 1909. Une dame du monde exécute un élégant télémark
 ▼ 1969. Le skieur d'aujourd'hui doit de maîtriser la technique de godille

Page opposée: Ces jeux sur la glace alternaient, pour qui avait du souffle, avec les joies du ski



Sujet du reportage photographique de l'ONST sur l'aérogare de Genève-Cointrin, la plus moderne d'Europe



